

CHAPTER V

CLOSING

CONCLUSION

Syntactical analysis focus on the structure of sentences, the establish rules of usage for arrangement of the words study. It focuses on the syntactical analysis of noun phrase on the translation. The writer has been analyzed noun phrase based on the translation containing types of translation and shift of translation in the Rainbow Troops novel of English version.

In this study, the writer focus on noun phrase on the translation. The writer takes data; the data was taken from the Rainbow Troops novel in English version and Indonesian version. Concerning about the findings, the writer proposes some conclusion, the data are as follows:

- The writer found only one type of translation in the novel, the name is idiomatic translation.
- The writer found two shift of translation; there are level shift and category shift. The researcher found 70% data use downward rank shift of level shift translation. Then the writer found 85% data of category shift. It is consist of unit shift 25% data and structure shift 60% data.

SUGGESTION

After reviewing the findings, the writer gives suggestion as follows:

- For students

The writer hopes that this research will give contribution for students in understanding the syntactical analysis and translation sentences. The students find other way to analyze syntax that not only using tree diagram but also other way.

- For the readers

The comprehension translation and syntax is useful for understanding a text or information. Through the comprehension, it will decrease miss understanding of translation between Indonesian and English especially in the novel.

- For future writer

The writer hopes that there will be other writers who will conduct the same topic afterwards this study. For instance, how to analyze syntax and the data are takes from newspaper or comic. The writer hopes to other writersto conduct such kind of study of syntax and translation.